Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 831/2002

zo 17. mája 2002,

ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 322/97 o štatistike spoločenstva so zreteľom na prístup k dôverným údajom na výskumné účely

(Text s významom pre EHP)

(Ú. v. ES L 133, 18.5.2002, s. 7)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1104/2006 z 18. júla 2006	L 197	3	19.7.2006
►**M2**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1000/2007 z 29. augusta 2007	L 226	7	30.8.2007
►**M3**	Nariadenie Komisie (ES) č. 606/2008 z 26. júna 2008	L 166	16	27.6.2008

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 831/2002

zo 17. mája 2002,

ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 322/97 o štatistike spoločenstva so zreteľom na prístup k dôverným údajom na výskumné účely

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike spoločenstva ([1]), a najmä na jeho článok 17 ods. 2 a článok 20 ods. 1,

keďže:

(1) stále narastá požiadavka výskumníkov a vedeckej komunity vo všeobecnosti mať na výskumné účely prístup k dôverným údajom zasielaným orgánom spoločenstva;

(2) prístup na výskumné účely k dôverným údajom sa môže zabezpečiť tým, že sa poskytne prístup na mieste orgánu spoločenstva alebo zverejnením anonymizovaných údajov výskumníkom za osobitných podmienok (kontrolovaný prístup);

(3) toto nariadenie rešpektuje základné práva a zachováva zásady uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie;

(4) toto nariadenie zabezpečuje najmä úplné rešpektovanie práva na súkromný život a ochranu osobných údajov (článok 7 a 8 Charty základných práv Európskej únie);

(5) toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby bola dotknutá smernica 95/46/ES Európskeho parlamentu a Rady z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ([2]) a bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ([3]);

(6) opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre štatistickú dôvernosť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Cieľ

Cieľom tohto nariadenia je stanoviť na účely umožnenia štatistických záverov na výskumné účely podmienky, na základe ktorých sa môže poskytnúť prístup k dôverným údajom zasielaných orgánu spoločenstva, a pravidlá spolupráce medzi spoločenstvom a vnútroštátnymi orgánmi, aby sa uľahčil tento prístup.

([1]) Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.
([3]) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

▼B

Článok 2

Definície

Na účely tohto nariadenia:

— „orgán spoločenstva“ definovaný v článku 2 nariadenia (ES) č. 322/97 znamená útvar Komisie zodpovedný za plnenie úloh prenesených na Komisiu v súvislosti s tvorbou štatistiky spoločenstva (Eurostat),

— „štatistika spoločenstva“ definovaná v článku 2 nariadenia (ES) č. 322/97 znamená kvantitatívne, agregované a reprezentatívne informácie získané zo zberu a systematického spracovania údajov, ktoré vytvorili vnútroštátne orgány a orgán spoločenstva v rámci vykonávania štatistického programu spoločenstva,

— „dôverné údaje“ znamenajú údaje, ktoré umožňujú len nepriame určenie dotknutých štatistických jednotiek,

— „prístup k dôverným údajom“ znamená prístup v mieste orgánu spoločenstva alebo uverejnenie anonymizovaných mikroúdajov,

— „anonymizované mikroúdaje“ znamenajú jednotlivé štatistické záznamy, ktoré sa modifikovali, aby sa v súlade so súčasnou najlepšou praxou minimalizovalo riziko určenia štatistických jednotiek, na ktoré sa vzťahujú,

— „vnútroštátne orgány“ definované v článku 2 nariadenia (ES) č. 322/97 znamenajú vnútroštátne štatistické inštitúty a ostatné orgány zodpovedné v každom členskom štáte za tvorbu štatistiky spoločenstva.

Článok 3

Prípustnosť žiadostí „*ratione personae*“

▼M2

1. Prístup k dôverným údajom môže poskytnúť orgán Spoločenstva výskumníkom orgánov spadajúcich do ktorejkoľvek z týchto kategórií:

a) univerzity a ostatné vzdelávacie organizácie vyššieho vzdelávania zriadené podľa právnych predpisov Spoločenstva alebo právnych predpisov členského štátu;

b) organizácie alebo inštitúcie vedeckého výskumu zriadené podľa právnych predpisov Spoločenstva alebo podľa právnych predpisov členského štátu;

c) národné štatistické úrady členských štátov;

d) Európska centrálna banka a národné centrálne banky členských štátov;

e) ostatné agentúry, organizácie a inštitúcie po doručení stanoviska Výboru pre štatistickú dôvernosť v súlade s postupom stanoveným v článku 20 ods. 2 nariadenia (ES) č. 322/97.

▼B

2. Prístup k dôverným údajom môže poskytnúť orgán spoločenstva aj výskumníkom organizácií, u ktorých sa objednal výskum na vedecké účely. Objednávajúce organizácie a organizácie, u ktorých sa objednáva, spadajú do kategórií organizácií uvedených v odseku 1. Organizácie, u ktorých sa objednáva, môžu byť aj organizáciami a inštitúciami, u ktorých si objednali osobitný výskum útvary Komisie alebo správne útvary členských štátov. Takéto organizácie alebo inštitúcie majú právnu subjektivitu.

▼B

Článok 4

Všeobecné podmienky

1. Pod podmienkou splnenia osobitných požiadaviek stanovených v článku 5 a 6 môže orgán spoločenstva poskytnúť prístup k dôverným údajom za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

a) predložila sa primeraná žiadosť spolu s podrobným výskumným návrhom v súlade so súčasnými vedeckými normami;

b) výskumný návrh uvádza dostatočne podrobne súbor údajov, ku ktorým má byť umožnený prístup, metódy ich analýzy a vyznačenie potrebného času;

c) zmluvu stanovujúcu podmienky vstupu, povinnosti výskumníkov, opatrenia na zachovanie dôvernosti štatistických údajov a sankcie v prípade porušenia týchto povinností podpísal daný výskumník, jeho inštitúcia alebo organizácia objednávajúca si výskum podľa okolností a orgán spoločenstva;

d) vnútroštátny orgán, ktorý poskytol údaje, bol informovaný skôr, ako sa poskytne prístup.

2. Okrem podmienok stanovených v odseku 1, orgán spoločenstva môže poskytnúť prístup k dôverným údajom vo svojich priestoroch podľa článku 5, ak sú splnené aj tieto podmienky:

a) výskum sa bude vykonávať výhradne v priestoroch orgánu spoločenstva a pod dohľadom prideleného pracovníka tohto orgánu;

b) výsledky výskumu neopustia priestory orgánu spoločenstva bez predchádzajúcej kontroly, aby sa zabezpečilo, že neobsahujú dôverné údaje;

c) prípadné výsledky, ktoré sa majú uverejniť alebo inak zverejniť, skontroluje orgán spoločenstva, aby sa zabránilo zverejneniu dôverných údajov.

Článok 5

Prístup v priestoroch orgánu spoločenstva

▼M3

1. Orgán Spoločenstva môže vo svojich priestoroch poskytnúť prístup k dôverným údajom získaným z týchto zisťovaní alebo zo zdrojov štatistických údajov:

— panel domácností Európskeho spoločenstva,

— zisťovanie pracovných síl,

— zisťovanie o inováciách v Spoločenstve,

— zisťovanie o ďalšom odbornom vzdelávaní,

— zisťovanie o štruktúre príjmov,

— štatistika Európskej únie o príjmoch a životných podmienkach,

— zisťovanie o vzdelávaní dospelých,

— zisťovanie o štruktúre poľnohospodárskych podnikov.

Na požiadanie vnútroštátneho orgánu, ktorý poskytol údaje, sa však prístup k údajom od tohto vnútroštátneho orgánu neposkytuje na určité výskumné projekty.

▼B

2. Pod podmienkou predchádzajúceho výslovného schválenia príslušným vnútroštátnym orgánom môže orgán spoločenstva poskytnúť prístup vo svojich priestoroch k iným dôverným údajom než sú tie, ktoré sa uvádzajú v odseku 1.

▼B

Článok 6

Uverejnenie anonymizovaných mikroúdajov

▼M3

1. Orgán Spoločenstva môže zverejniť súbory anonymizovaných mikroúdajov získaných z týchto zisťovaní alebo zdrojov štatistických údajov:

— panel domácností Európskeho spoločenstva,

— zisťovanie pracovných síl,

— zisťovanie o inováciách v Spoločenstve,

— zisťovanie o ďalšom odbornom vzdelávaní,

— zisťovanie o štruktúre príjmov,

— štatistika Európskej únie o príjmoch a životných podmienkach,

— zisťovanie o vzdelávaní dospelých,

— zisťovanie o štruktúre poľnohospodárskych podnikov.

Na požiadanie vnútroštátneho orgánu, ktorý poskytol údaje, sa však prístup k údajom od tohto vnútroštátneho orgánu neposkytuje na určité výskumné projekty.

▼B

2. Pred zverejnením orgán spoločenstva zabezpečí v spolupráci s vnútroštátnymi orgánmi, že metódy anonymizácie uplatnené pri týchto súboroch mikroúdajov v súlade so súčasnou najlepšou praxou minimalizujú riziko identifikácie príslušných štatistických jednotiek v súlade s nariadením (ES) č. 322/97.

Článok 7

Dvojstranné dohody

Každý vnútroštátny orgán a orgán spoločenstva sa dvojstranne písomne dohodnú o praktických mechanizmoch a podmienkach uvedených v článku 5 a 6. Dvojstranné dohody a akákoľvek zmena v nich sa nahlásia Výboru pre štatistickú dôvernosť.

Článok 8

Organizačné záležitosti

1. Orgán spoločenstva prijme potrebné správne, technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie toho, aby prístup k dôverným údajom nenarušoval fyzickú ani logickú ochranu dôverných údajov, ani neumožňoval ich protiprávne zverejňovanie alebo používanie mimo účelu, na ktorý sa poskytol prístup.

2. Všade, kde sa vyžaduje stanovisko vnútroštátnych orgánov, technické a organizačné opatrenia prijmú vnútroštátne orgány a orgán spoločenstva, aby sa zabezpečila primeraná spolupráca vedená účinným spôsobom bez neprimeraných oneskorení a berúc do úvahy potreby výskumného projektu. Vynaloží sa úsilie, aby sa zabezpečilo, že stanovisko vnútroštátneho orgánu vyžadované podľa článku 5 alebo článku 6 sa poskytne najneskôr do šestiach týždňov od dátumu, keď príslušnú žiadosť prijal vnútroštátny orgán.

3. Za predpokladu, že existujú vhodné zariadenia na ochranu dôvernosti údajov a že vnútroštátne orgány, ktoré zaslali údaje orgánu spoločenstva, dali svoj súhlas, prístup k dôverným údajom sa môže povoliť aj v bezpečnej oblasti v priestoroch vnútroštátneho orgánu. V takých prípadoch budú existujúce opatrenia na zabezpečenie fyzickej

▼B

a logickej ochrany údajov porovnateľné s opatreniami, ktoré existujú v priestoroch orgánu spoločenstva.

Článok 9

Náklady

Náklady súvisiace s prístupom k dôverným údajom v súlade s týmto nariadením a najmä v súlade s používaním zariadení spoločenstva nesú žiadatelia. Pri určovaní nákladov orgán spoločenstva zabezpečí, aby neviedli k nečestnému súpereniu s vnútroštátnymi orgánmi.

Článok 10

Ochranné opatrenia

1. Orgán spoločenstva zabezpečí, že sprístupnené údaje neobsahujú informácie umožňujúce priamu identifikáciu príslušných štatistických jednotiek.

2. Orgán spoločenstva vedie verejnú evidenciu obsahujúcu všetky relevantné informácie.

Článok 11

Správy

Komisia podáva každý rok Výboru pre štatistickú dôvernosť správu o vykonávaní tohto nariadenia. Správa obsahuje také informácie ako mená a adresy výskumníkov a ich inštitúcií, sprístupnené údaje, účtované náklady, popis výskumných projektov a výsledné publikácie.

Článok 12

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.